

会員 各位

日本周産期・新生児医学会  
理事長 中村友彦

日本小児科学会より、COVID-19 罹患小児に合併する炎症性の病態（MIS-C/PIMS）についての日本語訳が以下のように決まったとの連絡がありました。論文投稿時等にご参照いただきますようお願い申し上げます。

### 日本小児科学会

#### COVID-19 罹患小児に合併する炎症性の病態（MIS-C/PIMS）の日本語訳について

COVID-19 罹患小児に合併する炎症性の病態（MIS-C/PIMS）についての日本語訳として、以下のものをあてる。

- 1) Multisystem Inflammatory Syndrome in Children  
日本語：小児多系統炎症性症候群
- 2) Multisystem Inflammatory Syndrome in Children associated with COVID-19  
日本語：COVID-19 関連小児多系統炎症性症候群
- 3) Pediatric Inflammatory Multisystem Syndrome  
日本語：小児炎症性多系統症候群
- 4) Pediatric Inflammatory Multisystem Syndrome temporally associated with SARS-CoV-2  
日本語：SARS-CoV-2 関連小児炎症性多系統症候群

なお、これらは同じ病態を指しており、どれを使用してもかまわない。

#### 【新型コロナウイルス感染症の用語】

- 5) coronavirus disease 2019  
略語 COVID-19  
日本語 コロナウイルス感染症 2019
- 6) severe acute respiratory syndrome coronavirus 2  
略語 SARS-CoV-2  
日本語 重症急性呼吸器症候群コロナウイルス 2 型